



LA CULTURA Y LA CIUDAD

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO GARRIDO
(eds.)

eug

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO
(EDS.)

LA CULTURA
Y
LA CIUDAD

Granada, 2016

El presente libro se edita en el marco de la actividad del Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, habiendo contado para su publicación con aportaciones económicas del mismo



© LOS AUTORES

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada
Telf.: 958 243930-246220
Web: editorial.ugr.es

ISBN: 978-84-338-5939-6

Depósito legal: Gr./836-2016

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: María José García Sanchis. Granada

Diseño de cubierta: David Arredondo Garrido

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

INTRODUCCIÓN.	XVII
JUAN CALATRAVA	

LECCIÓN INAUGURAL

RITRATTI DI CITTÀ DAL RINASCIMENTO AL XVIII SECOLO	I
CESARE DE SETA	

SECCIÓN I

LA IMAGEN CODIFICADA.

REPRESENTACIONES DE LO URBANO

EL MITO DEL LEJANO OESTE EN LAS CIUDADES DEL SUNBELT NORTEAMERICANO.	15
CARLOS GARCÍA VÁZQUEZ	
LOGOTYPES AND CITIES REPRESENTATIONS.	23
JEAN-LUC ARNAUD	
RECONSTITUCIÓN URBANA: TRAZA, ESTRUCTURA Y MEMORIA	33
JAVIER ORTEGA VIDAL	
NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS HERRAMIENTAS: UN CASO DE HGIS	45
ANTONIO J. GÓMEZ-BLANCO PONTES	
EL PASEO DE LOS TRISTES DE GRANADA COMO REFERENTE DE UNA ESCENOGRAFÍA ORIENTAL A PROPÓSITO DE UN DIBUJO DE WILLIAM GELL	55
MARÍA DEL MAR VÍLLAFRANCA JIMÉNEZ	
LA CIUDAD EN LA NOVELA GRÁFICA AMERICANA. VISIONES DE LA METRÓPOLIS CONTEMPORÁNEA A TRAVÉS DE CINCO AUTORES JUDÍOS: WILL EISNER, HARVEY PEKAR, ART SPIEGELMAN, BEN KATCHOR Y PETER KUPER.	63
RICARDO ANGUIA CANTERO	
EL PARÍS <i>MODERNO</i> DE CHARLES BAUDELAIRE Y WALTER BENJAMIN.	73
ANTONIO PIZZA	
IMÁGENES FUGACES: REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL SUBURBIO.	85
MARTA LLORENTE DÍAZ	

La cultura y la ciudad

HABITANDO LA CASA DEL AZAR. LA CULTURA DE SORTEOS DE CASAS COMO UN SUBLIMADOR EN LAS REPRESENTACIONES DE UNA NUEVA TIPOLOGÍA DOMÉSTICA DE LA <i>CLASE MEDIA</i> DE MONTERREY. LA CASA DE ACERO (1960) ALBERTO CANAVATI ESPINOSA	97
IMAGINARIO URBANO, ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS. GLOBALIZACIÓN, NEOLIBERALISMO Y CONFLICTO SOCIAL. EJE ESTRUCTURADOR: PASEO DE LA REFORMA, AV. JUÁREZ, AV. MADERO Y ZÓCALO RAÚL SALAS ESPÍNDOLA, GUILLERMINA ROSAS LÓPEZ, MARCOS RODOLFO BONILLA	105
REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932. LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER. PEDRO BANNEN LANATA, CARLOS SILVA PEDRAZA	111
REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX. MARITZA CORTÉS	119
CASABLANCA A TRAVÉS DE MICHEL ÉCOCHARD (1946-1953). CARTOGRAFÍA, FOTOGRAFÍA Y CULTURA. ... RICARD GRATACÒS-BATLLE	125
FAENZA E LE SUE RAPPRESENTAZIONI URBANE: DALLA CONTRORIFORMA AL PUNTO DI VISTA ROMANTICO DI ROMOLO LIVERANI DANIELE PASCALE GUIDOTTI MAGNANI	135
MONTERREY A TRAVÉS DE SUS MAPAS: EN BUSCA DE UN CENTRO HISTÓRICO MÁS ALLÁ DE «BARRIO ANTIGUO» JOSÉ MANUEL PRIETO GONZÁLEZ, CYNTHIA LUZ CISNEROS FRANCO	143
MEDIOS DE REPRESENTACIÓN URBANA Y ARQUITECTÓNICA EN EL MUNDO MESOAMERICANO. UN TALLER DE ARQUITECTOS MESOAMERICANOS EN PLAZUELAS, GTO. JOSÉ MIGUEL ROMÁN CÁRDENAS	151
EL PLANO OFICIAL DE URBANIZACIÓN DE SANTIAGO Y LA ORDENANZA LOCAL DE 1939: ORGANIZACIÓN ESPACIAL Y SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN EN LA MODERNIZACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO JOSÉ ROSAS VERA, MAGDALENA VÍCUÑA DEL RÍO	161
CUANDO LA SOMBRA DE UN ARSENAL ES ALARGADA. PRIMEROS «RETRATOS» DE LA CIUDAD DEPARTAMENTAL DE FERROL EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX (1782-1850) ALFREDO VIGO TRASANCOS	169
LAS LÍNEAS QUE DISEÑARON MANHATTAN DE LOS EXPLORADORES A LOS COMISIONADOS ANA DEL CID MENDOZA	177
SATELLITE MONUMENTS AND PERIPATETIC TOPOGRAPHIES FIRAT ERDIM	187
PLANO Y PLAN: LA TRAMA DE SANTIAGO COMO «CIUDAD MODERNA». EL PLANO OFICIAL DE LA URBANIZACIÓN DE LA COMUNA DE SANTIAGO, DE 1939, IDEADO POR KARL BRUNNER. GERMÁN HIDALGO, WREN STRABUCCHI	195
GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES CARLOS JEREZ MIR	201

Índice

«TURKU ON FIRE». IL «GRID PLAN» ALLE RADICI DELLA CITTÀ CONTEMPORANEA.	209
ANNALISA DAMERI, ANNA PICHETTO FRATIN	
CARTOGRAFÍAS TOPOLÓGICAS DE LA DENSIDAD URBANA. UNA PROPUESTA PARA EL DESCUBRIMIENTO RELACIONAL.	217
FRANCISCO JAVIER ABARCA-ÁLVAREZ, FRANCISCO SERGIO CAMPOS-SÁNCHEZ	
DICOTOMÍA DE LA VISIÓN. INCIDENCIAS EN EL ARTE DE LA CARTOGRAFÍA.	225
BLANCA ESPIGARES ROONEY	
CARTOGRAFÍAS DEL PAISAJE METEOROLÓGICO: DIBUJANDO EL AIRE DE LA CIUDAD.	233
TOMÁS GARCÍA PÍRIZ	
INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO	241
NANCY ROZO MONTAÑA	
LA REPRESENTACIÓN URBANA EN LA ERA DE LAS SMART CITIES	247
PAOLO SUSTERSIC, MÓNICA FERRER	
MÁQUINAS PARA LA PRODUCCIÓN DEL ESPACIO. LOS DIAGRAMAS COMO HERRAMIENTAS DEL PLANEAMIENTO URBANO	253
PABLO ARRÁEZ MONLLOR	
INVENTIT IHALLADO, ENCONTRADO!	261
IOAR CABODEVILLA ANTOÑANA, UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
ENTRE LO REAL Y LO VIRTUAL. LAS HERRAMIENTAS DIGITALES Y SU ACCIÓN EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE URBANO EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI. A PROPÓSITO DEL URBANISMO «UNITARIO»	267
SERGIO COLOMBO RUIZ	
LEARNING CITY. SOCIALIZACIÓN, APRENDIZAJE Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO	275
UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
BARCELONA CINECITTÀ. THE CITY INVENTED THROUGH SCENOGRAPHY	285
DICLE TASKIN	
LA REPRESENTACIÓN DE LAS CIUDADES IDEALES ITALIANAS DE LOS SIGLOS XV Y XVI	293
DAVID HIDALGO GARCÍA, JULIÁN ARCO DÍAZ	
EL MAR DESDE LA CIUDAD. PARET, LEJOS DE LA CORTE, Y LA IMAGEN DE LAS VISTAS DEL CANTÁBRICO	301
MARÍA CASTILLA ALBISU	
DE LA VIDA ENTRE JARDINES A LOS SOLARES YERMOS. EN TORNO A UNA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE TOLEDO	309
VICTORIA SOTO CABA, ANTONIO PERLA DE LAS PARRAS	
CIUDADES IMAGINADAS / PAISAJES DE PAPEL. PROYECTO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD DE LISBOA	317
CARMEN MORENO ÁLVAREZ	
CITTÀ POSTUME. COSTRUZIONE RETORICA E STRATEGIA ANALITICA NELLE IMMAGINI URBANE DI GABRIELE BASILICO	323
MARCO LECIS	

La cultura y la ciudad

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE. RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI	331
ANNARITA TEODOSIO	
FOTOGRAFÍA Y TURISMO. EL REGISTRO DE LO URBANO A TRAVÉS DE FOTÓGRAFOS DE PROYECCIÓN INTERNACIONAL POR LAS ISLAS BALEARES	339
MARÍA JOSÉ MULET GUTIÉRREZ	
PARIS N'EXISTE PAS.	345
MARISA GARCÍA VERGARA	
VISIÓN PANORÁMICA Y VISIÓN PANÓPTICA: MODOS DE VER LA CIUDAD EN EL SIGLO XIX	353
BEGOÑA IBÁÑEZ MORENO	
LA MÍSTICA DEL MIRADOR: CIUDADES <i>A VISTA DE PÁJARO</i>	361
CARMEN RODRÍGUEZ PEDRET	
DEENCUENTROS. DOS DIBUJOS PARA UNA PLAZA, DE PUIG I CADAFALCH	369
GUILLEM CARABÍ BESCÓS	
BARCELONA AND DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TO THE EYES OF A BAUHAUSLER: URBAN LIFE IN THE PHOTO COLLAGES OF JOSEF ALBERS	377
LAURA MARTÍNEZ DE GUEREÑU	
I MEZZI DI TRASPORTO E LA CITTÀ, TRA PERCEZIONE E RAPPRESENTAZIONE	385
SIMONA TALENTI	
VISIÓN DE LA CIUDAD DE VENECIA EN LOS ESTUDIOS DE EGLE RENATA TRINCANATO (1910-1998)	393
ALESSANDRA VIGNOTTO	
VISIONES LITERARIAS Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO. EL RECONOCIMIENTO DE VALORES PATRIMONIALES EN LAS VIEJAS CIUDADES ESPAÑOLAS EN LOS AÑOS DEL CAMBIO DE SIGLO.	399
JESÚS ÁNGEL SÁNCHEZ GARCÍA	
<i>PALINODIA</i> ÍNTIMA DE UNA CIUDAD <i>INDECIBLE</i>	405
AARÓN J. CABALLERO QUIROZ	
CIUDADES VISIBLES	411
IÑIGO DE VIAR	
ESPACIOS DE LA RESISTENCIA: PARÍS EN RAINER MARIA RILKE	419
CAROLINA B. GARCÍA ESTÉVEZ	
CIUDAD DE LETRAS, EDIFICIOS DE PAPEL. UNA IMAGEN LITERARIA SOBRE LA CIUDAD DE ONTINYENT	427
DANIEL IBÁÑEZ CAMPOS	
«FEBBRE MODERNA». STRATEGIE DI VISIONE DELLA CITTÀ IMPRESSIONISTA	433
FRANCESCA CASTELLANI	
ROMA, RECONOCER LA PERIFERIA A TRAVÉS DEL CINE	439
MONTSERRAT SOLANO ROJO	
EL PAISAJE EN LA CIUDAD. EL PARQUE DEL ILM EN WEIMAR VISTO POR GOETHE	449
JUAN CALDUCH CERVERA, ALBERTO RUBIO GARRIDO	
LAS <i>CIUDADES INVISIBLES</i> COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS URBANO	457
HELIA DE SAN NICOLÁS JUÁREZ	

Índice

REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, LITERARIA Y CARTOGRÁFICA EN EL PAISAJE URBANO DE TETUÁN ENTRE 1860 Y 1956	465
JAIME VERGARA-MUÑOZ, MIGUEL MARTÍNEZ-MONEDERO	
CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA)	473
ÁNGELES LAYUNO ROSAS	
LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN	481
MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO	
CULTURAL LANDSCAPES AND URBAN PROJECT. ISTANBUL'S ANCIENT WALLS CASE	489
PASQUALE MIANO	
RENOVATIO URBS STOCKHOLM. CONFERRING A PROPER CHARACTER ON A CITY ON THE ARCHIPELAGO . .	497
CHIARA MONTERUMISI	

SECCIÓN II

LA IMAGEN INTEGRADORA.

PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL URBANO

LOS REALES SITIOS: PATRIMONIO Y PAISAJE URBANO.	507
PILAR CHÍAS NAVARRO	
THE MAUROR LEDGE OF GRANADA. A VISUAL ANALYSIS.	519
JOAQUÍN CASADO DE AMEZÚA VÁZQUEZ	
EL ORDEN RESTABLECIDO, LA DESCRIPCIÓN DE LOS PUEBLOS RECONSTRUIDOS TRAS EL TERREMOTO DE ANDALUCÍA DE 1884	523
ANTONIO BURGOS NÚÑEZ	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAJE.	531
BERNARDINO LÍNDEZ VÍLCHEZ	
ARQUITECTURA ETNOGRÁFICA EN EL ENTORNO DE RÍO BLANCO DE COGOLLOS VEGA, GRANADA . . .	539
SALVADOR UBAGO PALMA	
AGRICULTURA FRENTE A LA BANALIZACIÓN DEL PAISAJE HISTÓRICO URBANO. ESTUDIO DE CASOS EN MADRID, BARCELONA Y SEVILLA.	547
DAVID ARREDONDO GARRIDO	
LOS ESPACIOS DE LA MEMORIA (Y DEL OLVIDO) EN LA CIUDAD Y SUS DISCURSOS NARRATIVOS: CREACIÓN, TRANSFORMACIÓN, REVITALIZACIÓN, TEMATIZACIÓN	561
IGNACIO GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ	
APUNTES SOBRE CIUDADES POSTBURBUJA: LOS COMUNES URBANOS EN BARCELONA	569
CARLOS CÁMARA MENOYO	
CIUDADES DE LA MEMORIA. CINCO DEPÓSITOS DE BARCELONA	579
ANA ISABEL SANTOLARIA CASTELLANOS	
A TRAVÉS DEL CALEIDOSCOPIO. EL PAISAJE URBANO EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	587
FRANCISCO FERNANDO BELTRÁN VALCÁRCEL	

La cultura y la ciudad

LA CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD HISTÓRICA. EL ESTUDIO DEL COLOR EN LA CARRERA DEL DARRO	595
CARMEN MARÍA ARMENTA GARCÍA	
PAISAJES VELADOS: EL DARRO BAJO LA GRANADA ACTUAL	603
FRANCISCA ASENSIO TERUEL, FRANCISCO JOSÉ IBÁÑEZ MORENO, ANTONIO GARCÍA BUENO	
UNA IMAGEN ANÓNIMA, UNA ESCENA URBANA, UN TROZO DE HISTORIA. ESTRATEGIAS FLUVIALES EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	611
JOSEMARÍA MANZANO JURADO, SANTIAGO PORRAS ÁLVAREZ	
GRANADA: CIUDAD SIMBÓLICA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII	619
NURIA MARTÍNEZ JIMÉNEZ	
LA INFLUENCIA DE LA PIEDRA DE SIERRA ELVIRA EN LA CONFIGURACIÓN URBANA DEL CASCO HISTORICO DE GRANADA	625
IGNACIO VALVERDE ESPINOSA, IGNACIO VALVERDE-PALACIOS, RAQUEL FUENTES GARCÍA	
EL SACROMONTE: PATRIMONIO E IMAGEN DE UNA CULTURA	633
ANTONIO GARCÍA BUENO, KARINA MEDINA GRANADOS	
LA IMAGEN DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA.	641
ADELAIDA MARTÍN MARTÍN	
LA GRAN VÍA DE COLÓN DE GRANADA: UN PAISAJE DISTORSIONADO	651
ROSER MARTÍNEZ-RAMOS E IRUELA	
EL CONFINAMIENTO DEL PAISAJE DE LA ALHAMBRA EN SU PERÍMETRO AMURALLADO.	659
ALEJANDRO MUÑOZ MIRANDA	
TRAS LA IMAGEN DEL CARMEN BLANCO	667
ESTEBAN JOSÉ RIVAS LÓPEZ	
LA ALCAICERÍA DE GRANADA. REALIDAD Y FICCIÓN.	673
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ	
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX: CULTURA, PATRIMONIO E IMAGEN DE CIUDAD.	681
MARÍA DEL CARMEN VÍLCHEZ LARA	
EL AGUA OCULTA. CORRIENTES SUBTERRÁNEAS Y SACRALIZACIÓN TERRITORIAL EN LA GRANADA DEL SIGLO XVII	689
FRANCISCO ANTONIO GARCÍA PÉREZ	
INVENTARIO DE UNA CIUDAD IMAGINARIA	701
JUAN DOMINGO SANTOS	
NUEVA YORK-REIKIAVIK. ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE DOS MODELOS URBANOS	709
JOSÉ MIGUEL GÓMEZ ACOSTA	
CONTRAPOSICIONES EN LA FOTOGRAFÍA DEL PAISAJE URBANO: EL VALOR ESTÉTICO FRENTE AL VALOR DOCUMENTO.	717
JUAN FRANCISCO MARTÍNEZ BENAVIDES	
JULIO CANO LASSO: LA CIUDAD HISTÓRICA COMO OBRA DE ARTE TOTAL	723
JOSÉ RAMÓN GONZÁLEZ GONZÁLEZ, MIGUEL CENTELLAS SOLER	

Índice

EL ESPACIO INTERMEDIO COMO CONSTRUCTOR DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	731
RAQUEL MARTÍNEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA ECHARTE RAMOS	
CITY OVERLAYS. ON THE <i>MERCAT DE SANTA CATERINA</i> BY EMBT	739
SEBASTIAN HARRIS	
LA BARCELONA DEL GRUPO 2C. L'IMMAGINE DI UN LAVORO COLLETTIVO.	747
FABIO LICITRA	
LOS JARDINES DE J.C.N. FORESTIER EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA SOBRE EL IMPACTO DE SUS REALIZACIONES EN LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	755
MONTSERRAT LLUPART BIOSCA	
BARRIO CHINO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE LOS BAJOS FONDOS DE BARCELONA	761
CELIA MARÍN VEGA	
NUEVA YORK 1960: EL PAISAJE SOCIAL. CHICAGO 1950: ARQUITECTURA MODERNA PARA UNA SOCIEDAD AVANZADA.	767
RAFAEL DE LACOUR	
PAISAJE URBANO Y CONFLICTO: ESTUDIOS DE IMPACTO VISUAL EN ÁREAS HISTÓRICAS PROTEGIDAS ALEMANAS (COLONIA, DRESDE) Y EUROPEAS (ESTAMBUL, VIENA)	775
DANIEL DOMENECH MUÑOZ	
PAISAJE HISTÓRICO URBANO Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y COMPARATISMO.	781
ADELE FIADINO	
CONTRIBUCIÓN DE LA VEGA COMO PAISAJE CULTURAL AL PATRIMONIO DE GRANADA LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE SUS RELACIONES	787
EDUARDO ZURITA Povedano	
ANÁLISIS DE UNIDADES DE PAISAJE CULTURAL URBANO RESULTADO DE LA LEY DEL GRAN BERLÍN DE 1920	795
FRANCISCO JOSÉ FERNÁNDEZ TORRES, MARÍA LUISA MÁRQUEZ GARCÍA	
PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ. DAR RIFFIEN	805
ALBA GARCÍA CARRIÓN	
LAS HUELLAS Y PAVIMENTOS DE LA ACRÓPOLIS.	813
JOSÉ FRANCISCO GARCÍA-SÁNCHEZ	
PAESAGGI INUMANI: I SILOS GRANARI COME MONUMENTI.	821
ANTONIO ALBERTO CLEMENTE	
ESPACIOS DE REACCIÓN. LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO.	827
YESICA PINO ESPINOSA	
LANDSCAPE AND CULTURAL HERITAGE: TECHNIQUES AND STRATEGIES FOR THE AREA DEVELOPMENT. . .	835
MARIA ANTONIA GIANNINO, FERDINANDO ORABONA	
MANINI Y SINTRA: APORTACIONES AL ÁMBITO DEL PAISAJE	841
IVÁN MOURE PAZOS	

SECCIÓN III

LA CULTURA Y LA CIUDAD / LA CULTURA EN LA CIUDAD

CIUDAD HISTÓRICA Y EVENTOS CULTURALES EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN	851
JUAN CALATRAVA	
CIUDAD Y TRIBU: ESPACIOS DIFERENCIADOS E INTEGRADOS DE LA CULTURA POLÍTICA. REFLEXIONES ANTROPO-URBANÍSTICAS SOBRE FONDO MAGREBÍ	863
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD	
MUSEO E/O MUSEALIZZAZIONE DELLA CITTÀ	875
DONATELLA CALABI	
VENEZIA E IL RAPPORTO CITTÀ-FESTIVAL	881
GUIDO ZUCCONI	
EL OCASO DE LA PLAZA DE BIBARRAMBLA COMO TEATRO	887
JUAN MANUEL BARRIOS ROZÚA	
ALGUNAS LECCIONES DE LUGARES CON ACONTECIMIENTOS ASOCIADOS.	897
JOAQUIN SABATÉ BEL	
LA RICONVERSIONE DELLE CASERME ABBANDONATE IN NUOVI SPAZI PER LA CITTÀ	909
PAOLO MELLANO	
LA FACHADA MONUMENTAL, TELÓN DE FONDO Y OBJETO ESCENOGRÁFICO	917
MILAGROS PALMA CRESPO	
AGUA Y ESCENOGRAFÍA URBANA. REALIDAD E ILUSIÓN EN LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	929
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO, CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ	
EL ESPACIO PÚBLICO COMO CONTENEDOR DE EMOCIONES.	941
JUAN CARLOS REINA FERNÁNDEZ	
UNA INTERPRETACIÓN DE LA CIUDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LA CULTURA INMATERIAL DE LAS FIESTAS POPULARES	949
LUIS IGNACIO FERNÁNDEZ-ARAGÓN SÁNCHEZ	
CULTURAL EVENTS, URBAN MODIFICATIONS. VENICE (ITALY) AND THE MODERNITY	957
FABRIZIO PAONE	
LA CITTÀ DEL TEATRO DE GIORGIO STREHLER	965
JUAN IGNACIO PRIETO LÓPEZ, ANTONI RAMÓN GRAELLS	
INNOVANDO LA TRADICIÓN: LOS JARDINES Y TEATRO AL AIRE LIBRE DEL GENERALIFE. UN DISEÑO DE FRANCISCO PRIETO-MORENO PARA EL FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA.	973
AROA ROMERO GALLARDO	
UNA FIESTA MÓVIL. LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI	981
VÍCTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ	
EL GRAN ACONTECIMIENTO CULTURAL DEL VACÍO Y LA MEMORIA EN EL ESPACIO COLECTIVO DE LA CIUDAD	989
MARA SÁNCHEZ LLORENS, MIGUEL GUITART VÍLCHES	

Índice

HACER CIUDAD. ALDO ROSSI Y SU PROPUESTA PARA EL TEATRO DEL MUNDO	997
Laura Sordo Ibáñez	
SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO. EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA	1005
Ricardo Hernández Soriano	
<i>GIRONA TEMPS DE FLORS: CULTURA E TURISMO</i>	1013
Nadia Fava	
ARQUITECTURA E IDENTIDAD CULTURAL. EXPERIMENTACIONES CONTEMPORÁNEAS EN LA CIUDAD DE GRAZ	1021
Emilio Cachorro Fernández	
EXPERIENCIAS DE UNA CAPITALIDAD CULTURAL QUE NO FUE EL CASO MÁLAGA 2016.	1033
Ignacio Jáuregui Real – Daniel Rincón de la Vega	
ROMA, CA. 1650. EL CIRCO BARROCO DE LA PIAZZA NAVONA.	1039
Julio Garnica	
PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO. LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA	1047
Carmen Barrós Velázquez. Francisco del Corral del Campo	
LA VILLE RADIEUSE: UNA CIUDAD, UN PROYECTO, UN LIBRO DE LE CORBUSIER. UN JUEGO.	1055
Jorge Torres Cueco, Clara E. Mejía Vallejo	
LA BERLINO DI OSWALD MATHIAS UNGERS	1063
Annalisa Trentin	
PANORAMI DIFFERENTI PER LE CITTÀ MONDIALI	1071
Ugo Rossi	
METODO PARA VISIBILIZAR LA CULTURA DE LA CIUDAD: MONUMENTALIZAR INFRAESTRUCTURAS	1077
María Jesús Sacristán de Miguel	
ANTIGUOS ESPACIOS CONVENTUALES, NUEVOS ESCENARIOS CULTURALES. APROXIMACIÓN A SU RECUPERACIÓN PATRIMONIAL	1085
Thaïs Rodés Sarrablo	
EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CULTURA URBANA: LA CIUDAD COMO SISTEMA COMPLEJO	1091
Rafael García Quesada	
STORIA DI UNA RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA AD ALGHERO. LO QUARTER: DE PERIFERIA A CENTRO CULTURALE	1097
Angela Simula	

PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ

DAR RIFFIEN

ALBA GARCÍA CARRIÓN

1. INTRODUCCIÓN

La situación del litoral mediterráneo marroquí es compleja pero se puede resumir tal y como afirmó Dina Bouselham en su diagnóstico: «*Marruecos, un país a dos velocidades*»¹; basta recorrer pocos kilómetros de la carretera que comunica Ceuta con Tetuán para ver instantáneas tan diversas como un complejo hotelero de cinco estrellas en primera línea de playa rodeado de un espectacular paisaje protagonizado por el diálogo del Rif, el mar y los pastores que ejercen su labor.

Analizando estudios sobre el territorio, vemos la diferencia entre las principales ciudades marroquíes, que cuentan con una amplia literatura sobre esta materia y la carencia de estudios sobre los litorales atlántico y mediterráneo; dichos estudios son necesarios para poder cartografiar y geolocalizar los elementos patrimoniales defensivos existentes. Es importante dejar constancia de ellos, de su situación arquitectónica y del entorno físico en el que se enmarcan, evitando que el descontrolado crecimiento turístico a lo largo del litoral termine destruyendo el paisaje y el patrimonio, máxime cuando los proyectos urbanísticos en proceso de ejecución, no contemplan medidas algunas en relación con el numeroso patrimonio. A la escasez de documentación sobre el objeto de estudio se suma la dificultad en la obtención de información que permita el conocimiento de los diferentes elementos patrimoniales al otro lado de la frontera.

Ubicado el patrimonio existente corresponde acometer el detallado estudio de cada edificación requisito previo para así poder intervenir arquitectónicamente en cada caso. Esta investigación se centra en un caso concreto: Dar Riffien, de gran relevancia territorial, arquitectónica, histórica y paisajística. Este cuartel está situado próximo a la playa y lamentablemente, el deterioro que está infringiendo el tiempo y la falta de mantenimiento hacen muy probable que en un futuro próximo no queden restos del mismo, lo que sin duda conllevaría que la dinámica de construcción para atender el desarrollo turístico terminará ocupando el privilegiado medio físico en el que se sitúa; por ello, se considera el levantamiento y registro pormenorizado del cuartel, que parte de su evolución en el tiempo, con sus ampliaciones y su actual estado, permitirá que se conozca en un futuro tanto su evolución como composición, con ese trabajo evitamos que se produzca una pérdida de esta información histórica.

1. <http://www.nuevatribuna.es/opinion/dina-bouselham/marruecos-pais-velocidades/20130103125506086152.html>

2. PRIMERA GUERRA DE ÁFRICA

La Primera Guerra de África² fue el conflicto bélico que enfrentó a España con Marruecos, entre 1859 y 1860. El detonante fue el comienzo de las obras de fortificación en torno a Ceuta, en el desarrollo de la misma los españoles fueron avanzando hacia el sur por el litoral, hasta que se adentraron para conquistar la ciudad de Tetuán. Las fuerzas marroquíes o rifeñas tenían como objetivo impedir el avance de las tropas españolas hacia su camino a Tetuán y para ello estaban posicionadas a lo largo del interior y dificultoso Rif. A pesar de que en realidad no hubo unas grandes consecuencias económicas y políticas, se consideró el desarrollo del conflicto como una «gran victoria» por parte española y eso fomentó una dinámica de expansión que propició la segunda Guerra (1911-1927). La primera guerra fue rápida y determinó el asentamiento de las futuras construcciones defensivas que controlarían y defenderían el territorio hasta el fin de la Segunda Guerra de África. A lo largo de sesenta y ocho años se construyeron diversas edificaciones defensivas e incluso dio tiempo a que algunas de ellas se reestructuraran o se ampliaran, lo que posibilita que podamos conocer la evolución producida en las técnicas de construcción y de diseño arquitectónico.

Durante el periodo conocido como protectorado español numerosos viajeros realizaron la «ruta prototipo»³ de Ceuta a Tetuán, recorriendo los diferentes campos de batallas y lugares singulares, elaborando cuadernos de viaje⁴ que nos ayudan hoy a estudiar el desarrollo de los diferentes puntos en los que se desarrolló la contienda. El estudio de esos documentos, la búsqueda de la cartografía militar y el conocimiento de los acontecimientos históricos ha sido imprescindible para la elaboración de la cartografía final.

3. EL PAISAJE A TRAVÉS DE LAS DIFERENTES UNIDADES GEOMORFOLÓGICAS

El análisis parte de la importancia geopolítica que jugó el litoral marroquí en la ocupación y la influencia del paisaje en la ubicación de los puntos defensivos estratégicos. Existe una clara correlación de la identidad de las edificaciones y su posicionamiento territorial bien sea por un motivo táctico, físico o topográfico. Era de tal importancia el conocimiento del entorno que en los cuadernos para el entrenamiento del soldado⁵ había un amplio apartado del estudio de la topografía y fortificación.

En el estudio del litoral «*Cartografías y unidad geomorfológicas de la provincia de Tetuán, Marruecos*»⁶ se han diferenciado cinco grandes unidades geomorfológicas (sierras o colinas occidentales, montañas centrales, relieves costeros, relieves aluviales y franja litoral). Su análisis nos permite apreciar que contamos con un patrimonio geológico excepcional con

2. Real Orden Deposito de la Guerra, *Atlas histórico y topográfico de la guerra de África sostenida por la nación española contra el imperio marroquí en 1859 y 1860*, Madrid, Ediciones Manuel Rivadeneyra, 1861.

3. Rosa Cerarols Ramírez, «Paisaje y memoria: recreaciones literarias de la geografía bélica colonial en Marruecos», *Boletín A.G.E.*, 51, 2009, pp. 219-248.

4. Eguilaz, 1912. Collell, 1921. Olmet, 1916. Cabrera, 1924. Sánchez Pérez, 1925.

5. Capitán M.A.C. *Academia militar de Dar Riffien: topografía —fortificación— enlace y transmisiones Suplemento Gráfico de las conferencias desarrolladas un curso para Alféreces*, Tetuán, Editorial Hispano Africana S.A.

6. José Gómez Zotano et al., «Cartografía y unidades geomorfológicas de la provincia de Tetuán, Marruecos», *Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles*, 54, 2010, pp. 149-173.

una diversidad litológica que parte del Precámbrico, la singularidad de esta situación hace que los modelados y paisajes sean únicos. Por ello la puesta en conocimiento de los valores geomorfológicos más relevantes y la equilibrada explotación de los mismos deben ser objetivos básicos en nuestra intervención. Este notable patrimonio geomorfológico susceptible a ser aprovechado como recurso, debe jugar un papel a la hora de activar un desarrollo turístico «blando» que complemente y contraste con el turismo de «sol y playa» existente. El actual deterioro del paisaje, las dificultades para su comprensión y su vulgarización, motivados por el desarrollo de este sector turístico, acabarán provocando una desnaturalización del entorno y con ello mermando la rentabilidad del turismo, como se ha podido constatar en nuestros litorales. Por ello, nos gustaría entender el paisaje con el siguiente enfoque «*El paisaje puede interpretarse como un producto social, como el resultado de una transformación colectiva de la naturaleza y como una proyección cultural de una sociedad en un espacio determinado*»⁷.

4. EVOLUCIÓN DEL TURISMO (1970 AL 2013)

Tal como hemos visto, la provincia de Tetuán cuenta con un notable patrimonio geomorfológico, que ha de ser respetado a la vez que aprovechado de manera inteligente y sostenible. Se ha estudiado, analizado y fotografiado las distintas unidades geomorfológicas y se ha podido comprobar el gran patrimonio paisajístico de esta zona que es frontera zoológica y botánica entre los dos continentes. Este potencial turístico fue objeto de grandes proyectos iniciados en el Plan Trienal de Marruecos (1956-1967), donde se nombra al litoral tetuaní como la primera plataforma de desarrollo turístico de la región norte. La ocupación turística⁸ a lo largo del litoral se vió así impulsada y colonizó la primera línea de playa.

Este modelo implicó un alto grado de degradación ambiental y escasas aportaciones económicas. El plan Azur⁹ dio lugar a la construcción de nuevos complejos turísticos consiguiendo triplicar la capacidad hotelera y diversificar la oferta del ocio y recreo. De este modo el turismo de sol y playa abarcaría más del 90% de las plazas de alojamiento hotelera de la región. Ese aumento de capacidad solo responde a la oferta de «sol y playa» que ya nos ha mostrado sus limitaciones en zonas costeras malagueñas, a esta realidad se añade que una parte del turismo se concentran en actividades menos rentables y frecuentemente realizadas de forma ilegal, como la acampada y alquiler, por lo que se produce mayor masificación en el mes de agosto y hay poca generación de rentas.

Este desorbitado crecimiento a lo largo del litoral, con un total actual de 120 bungalós, 140 chalets, 499 villas, 593 apartamentos y 7 hoteles construidos hasta la fecha, es generado por un tipo de turismo repleto de requerimientos, ya que hay que hacer un desdoblamiento de infraestructuras, acondicionamiento urbano, etc. para una única estación. Mientras que la posibilidad de un turismo blando o ecoturismo tal y como se expuso en el *I foro sobre turismo sostenible en la región Tanger-Tetuan* podría funcionar ya que, en esta zona concreta existe un patrimonio defensivo enmarcado por un patrimonio geomorfológico ambos olvidados

7. Joan Nogué, *La construcción social del paisaje*, Madrid, Editorial Biblioteca Nueva, 2007, pp. 12-13.

8. Emma Bello Gómez et al. *Estudios previos para una propuesta de gestión integrada en las costas mediterráneas de Marruecos: el tramo Ceuta-Cabo Negro*. Cádiz, Editorial Copistería San Rafael, 2006, pp. 36-63.

9. <http://www.maroc.ma/es/content/plan-azur/>

y en desuso. Generaríamos un turismo que aprovecharse las infraestructuras durante todo el año y se protegería de los fenómenos corrosivos del plan Azur.

5. RED DEL PATRIMONIO DEFENSIVO

Tras el estudio del litoral, damos un salto de escala y nos centramos en el área que comprende a las ciudades de Ceuta y Fnideq, esta zona es rica en patrimonio defensivo, turismo y congrega diversos tipos de paisajes. A lo largo del eje perpendicular a la costa se produce una rotura del paisaje debido a las nuevas infraestructuras que genera un aislamiento turístico que coarta la explotación autóctona. Mientras que a lo largo del eje paralelo a la costa destaca la colonización de las costas, el desdoblamiento de las infraestructuras y las numerosas edificaciones de uso estacionario que merman las posibilidades de un entendimiento del paisaje existente.

En medio de este duelo entre paisaje y turismo, los elementos defensivos (cuarteles, reductos, etc.) que aún permanecen en pie desde los asentamientos de la primera Guerra de África, y cuyo catálogo se muestra en la segunda figura, nos posibilita trazar una red patrimonial que daría pie a un amplio abanico de posibilidad de intervención atendiendo a su situación, paisaje y tipificación.

El principal problema reside en aquellas edificaciones que se encuentran en primera línea de playa y compiten con la posibilidad de utilizar ese medio físico para un nuevo complejo turístico. Por lo que este patrimonio debería cumplir la condición de mediador entre ambas realidades. Esta serie de potenciales contenedores deberían complementarse mediante nuevas actividades que reactiven el territorio, estimulando y contrarrestando la tendencia longitudinal paralela a la costa y fomentando la penetración hacia el interior rifeño nutriéndose del turismo existente.

Se proponen cuatro rutas que enlazarían los diferentes edificios y que permitirían materializar esa red mediante visitas guiadas en coche o en bicicleta, con lo que estaríamos dibujando una actividad dinámica y menos estacional con una larga perdurabilidad en el tiempo, sostenible y con mayor capacidad de beneficios para la zona. Esta actividad se englobaría dentro del concepto de ecoturismo y permitiría conocer los diferentes patrimonios geomorfológico y arquitectónico. Como contribución a una posible guía que relacione las edificaciones historias de la zona se ha elaborado un catálogo que pone las bases para completar el conocimiento detallado de cada uno de los elementos pertenecientes a este conjunto; este catálogo nos permite conocer parte de su historia y tipología, así como su aspecto mediante diferentes fotografías.

6. DAR RIFFIEN

Por último nos centramos en el cuartel Dar Riffien situado a escasos kilómetros de la ciudad de Fnideq, entre la carretera de Ceuta a Tetuán y la nueva autovía de Tetuán, en el denominado cerro de la Condesa. Su situación es un modelo de lo que anteriormente hemos expuesto por su proximidad a la playa pero rodeado de terreno de pastoreo y de algunas casas ilegales, el estudio efectuado en este punto busca servir como ejemplo dentro de la red.

Realizamos un estudio pormenorizado mediante la búsqueda cartográfica histórica, lectura de los diferentes textos que lo mencionan, estudio de los fragmentos cinematográficos¹⁰ en los que aparece el edificio, para digitalizar y realizar un levantamiento de la evolución histórica del cuartel. Tras su conocimiento histórico se realizaron tareas de campo, fotogrametría y el uso de visiones aérea para realizar el levantamiento actual del cuartel, incluyendo el estudio de patologías y de elementos estructurales quedando así definidos las plantas, alzados y secciones. Para la completa comprensión del conjunto se realizó un levantamiento tridimensional, un estudio monográfico como este aplicado a cada elemento patrimonial vislumbra múltiples posibilidades productivas en cada enclave geomorfológico que potenciarían un uso más enriquecedor para la zona.

Ya que la presentación en fragmentos, sin un uso práctico definido, le convierte en un patrimonio complejo, su actual configuración formal dificulta su lectura integral mermando su reutilización. La supervivencia de este patrimonio pasa por hacerlo compatible con la innovación y nuevos usos productivos, en este caso se plantea una intervención dentro del cuartel que albergue la nueva sede y punto de salida de estas rutas con un centro de interpretación del territorio y de los elementos patrimoniales, combinado con una escuela de hostelería y turismo para la formación de aquellos jóvenes que les interese vivir de esta nueva economía creada a través del nuevo turismo. Este nuevo uso terminaría ejemplificando la relación entre las escalas territoriales y arquitectónicas.

7. CONCLUSIÓN

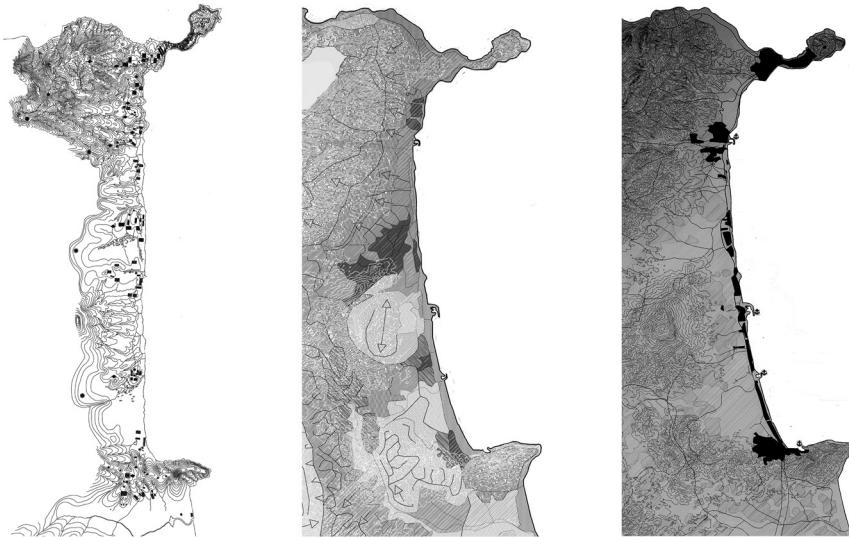
En este trabajo se ha recuperado información que se encontraba dispersa, en fuentes muy heterogéneas y en algunos casos de difícil acceso, procediéndose a ordenarla, georeferenciarla, elaborando tres cartografías del litoral mediterráneo marroquí (Fig. 1). Partiendo del estudio de estas tres capas, observamos una zona donde se presenta una clara oportunidad de intervención conjugando los tres aspectos estudiados, concretamente nos referimos a la zona norte que va desde Ceuta a Fnideq, georeferenciando y catalogando los elementos patrimoniales defensivos al tiempo que aporta un proyecto de red que los interconecta (Fig. 2). Como último salto de escala se ha elegido por su situación, intereses arquitectónicos y el paisaje, nos referimos al levantamiento del citado cuartel Dar Riffien (Fig. 3)

Es de interés disponer de información de la ocupación del litoral mediterráneo marroquí y su evolución en el tiempo, atendiendo a diversos factores que han de ser tenidos en cuenta por todos los interesados en conocer la historia de su ocupación y por aquellos que intervengan en la planificación del desarrollo del territorio, especialmente en zonas que pueden verse sometidas a fuertes presiones especulativas que desemboquen en la destrucción de espacios con importante valor paisajístico y arquitectónico que además comportan un modelo de desarrollo con gran coste medioambiental, lo que provoca a medio plazo su insostenibilidad. El levantamiento de un ejemplo concreto, Dar Riffien, en el que las escalas territoriales y arquitectónicas se aúnan, la elaboración propia de planimetría y volumetría del

10. Escena de «La Bandera», 1935, Director: Julien Duvivier.

mismo hace que la posibilidad de la pérdida de información de este descuidado patrimonio se reduzca con vistas a una posible intervención arquitectónica.

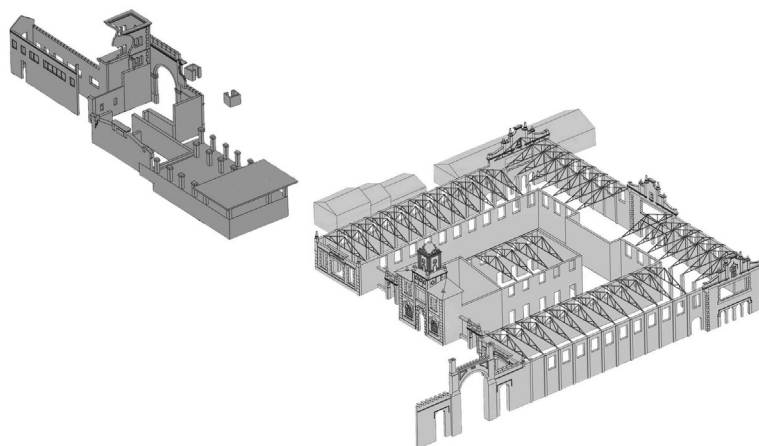
La investigación del patrimonio arquitectónico existente en el litoral mediterráneo marroquí, resulta de especial interés como medida contra su desaparición, y es presupuesto necesario para implementar acciones que faciliten su conservación. Al tiempo que se utiliza el mismo como activo insertándolo en una estrategia de desarrollo económico, conjugando la mejora del nivel de vida de sus habitantes, mediante la potenciación de una actividad, la turística, que se encuentra iniciada y produce ingresos económicos a la región pero dándole una proyección que minimice los efectos negativos que la misma puede tener para el paisaje y en el medio, cuando como ocurre en la actualidad, tiene un carácter marcadamente estacional. La puesta en valor de este patrimonio permitiría su recuperación y mejoraría las posibilidades de desarrollo de la zona.



Cartografías: Desarrollo de la primera guerra de África, El paisaje mediante las diferentes unidades geomorfológicas, Evolución del turismo en las últimas décadas. (Fuente: Elaboración propia)



Plano de rutas por la red patrimonial. Imágenes: interior del reducto de Arangure, reducto de Mendizabal y Dar Riffien. (Fuente: Elaboración propia, imágenes de la autora)



Volumetría y fotografía del cuartel Dar Riffien. (Fuente: Elaboración propia)

